

Abstrakt

Cílem dané diplomové práce je nastínit vývoj a současný stav tlumočnické profese v Číně. Zaměřili jsme se zejména na odbornou přípravu profesionálních tlumočnicků na čínských vysokých školách, tlumočnické akreditace, profesní organizace a utváření teorie a didaktiky tlumočení jako samostatné vědní disciplíny.

Počátky profese konferenčního tlumočnicka v Číně se datují do roku 1979, kdy zde byl založen Program pro odbornou přípravu tlumočnicků a překladatelů OSN. V roce 1994 byl tento program přetransformován na *Graduate School of Translation and Interpretation* v rámci *Beijing Foreign Studies University*, čímž vzniklo první specializované pracoviště pro odbornou přípravu tlumočnicků. V roce 2006 spustily první 3 vysoké školy bakalářský tlumočnický a překladatelský program (*BTI*). V roce 2007 začalo 15 vysokých škol nabízet nový magisterský tlumočnický a překladatelský program (*MTI*). V současné době je počet vysokých škol s *BTI* programem více než dvojnásobný a počet vysokých škol s *MTI* programem dosáhl 150. Několik vysokých škol nabízí také doktorské tlumočnické programy.

Tlumočnictví jako samostatná vědní disciplína se v Číně postupně etabluje a důkazem jsou tomu práce uznávaných čínských odborníků, jako jsou například Liu Heping, Bao Gang nebo Wang Binhua. Většina čínských prací zabývajících se teorií a didaktikou tlumočení navazuje na evropskou teorii tlumočení, zejména na francouzské modely tlumočení.